

Edizione diplomatico-interpretativa

Bel m'est l'estius, e 'l temps fluritz E' ls auzels chanton sotz la flor; Mai ieu tenc l'ivern per gensor, Car mais de ioi mi es cobitz: E cant hom ve son iauzimen, Es ben razos, et avinen, Com sia cueintes, e gais.	I. Bel m'est l'estius e-l temps fluritz e-ls auzels chanton sotz la flor; mai ieu tenc l'ivern per gensor, car mais de joi m'i es cobitz. E cant hom ve son jauzimen, es ben razos et avinen c'om sia cueintes e gais.
Er ai ieu ioi, e soi iauzitz, E restauratz en ma valor; E non irai iamaïs aïllor; Ni conquerrai autruis conquitz; Qu'eras sai ben ad essien, Que sol es savais qui aten, E sel es fol, qui trop s'irais.	II. Er ai ieu joi e soi jauzitz e restauratz en ma valor, e non irai jamaïs aïllor ni conquerrai autruis conquitz: qu'eras sai ben ad essien, que sol es savais qui aten, e sel es fol qui trop s'irais.
Lonc temps ai estat en dolor, E de tot mon afar marritz, C'anc no fui tant fort endurmitz, Que no'm reïsides de paor. Mas eras vei, e pes, e sen, Que passatz sui d'aisel turmen, E no i vueïll tornar iamaïs.	III. Lonc temps ai estat en dolor e de tot mon afar marritz, c'anc no fui tant fort endurmitz que no'm reïsides de paor. Mas eras vei e pes e sen que passatz sui d'aisel turmen e no i vueïll tornar ja mais.
Molt m'o tenon à gran honor Tug silh, a cui non soi peditz; Car à mon ioi soi revertitz; E laus en Dieu, e leis, e lor, Quer an lur grat, e lur prezen: Lai mi rimanh, e lai m'apais.	IV. Molt m'o tenon a gran honor tug silh a cui non soi peditz, car a mon joi soi revertitz; e laus en Dieu e leis e lor, qu'er an lur grat e lur prezen. Lai mi rimanh e lai m'apais.
Mai per so men soi escarzitz; Ia non creirai lauzeniador, Car non soi tan lonhatz d'amor, Quer non sia sals, e gueritz. Plus savis hom de mi mespren, Per quieu sai be ad essien, C'anc fin amors home non trais.	V. Mai per so m'en soi escarzitz, ja non creirai lauzenjador: car non soi tan lonhatz d'amor, qu'er non sia sals e gueritz. Plus savis hom de mi mespren: per qu'ieu sai be ad essien c'anc fin'amors home non trais.

Meills mi fora iazer vestitz, E puesc vos en traire auctor, Que despoillatz sotz cobertor La nueit, cant ieu soi assaillitz. Tostemps n'aurai mon cor dolen, C'aisis n'aneron rizen, Quenquer en sospir, e'n patais.	VI. Meills mi fora jazer vestitz, e puesc vos en traire auctor, que despoillatz sotz cobertor la nueit cant ieu soi assaillitz. Tostemps n'aurai mon cor dolen, c'aisi·s n'aneron rizen, qu'enquer en sospir e·n patais.
Mais d'una re soi en error, E n'estai mos cors esbaitz, Que tot can lo fraire'm desditz, Aug autreiar à la seror. E nuills hom non a tan de sen, Que puesc'aver cominalmen, Que ves calque part non biais.	VII. Mais d'una re soi en error e·n estai mos cors esbaitz: que tot can lo fraire·m desditz, aug autrejar a la seror. E nuills hom non a tan de sen, que puesc'aver cominalmen, que ves calque part non biais.
El mes d'Abril, e de Pascor, Can l'auzel movon lurs dous critz, Adoncs vueill mos chans sia'uzitz; Et aprendetzlo chantador, E sapchatz tug cominalmen, Quie'm tenc per rics, e per manen, Car soi descargatz de fol fais.	VIII. El mes d'abril e de pascor, can l'auzel movon lurs dous critz, adoncs vueill mos chans si'auzitz. Et aprendetz lo, chantador! E sapchatz tug cominalmen, qu'ie·m tenc per rics e per manen, car soi descargatz de fol fais.

- letto 755 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-708>